



Совет Безопасности

Distr.: General
19 October 2006
Russian
Original: English

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Конго при Организации Объединенных Наций от 18 октября 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

В своем качестве представителя нынешнего Председателя Африканского союза имею честь настоящим препроводить коммюнике, принятое Советом мира и безопасности Африканского союза на его 64-м заседании на уровне глав государств и правительств по вопросу о положении в Кот-д'Ивуаре, которое состоялось 17 октября 2006 года в Аддис-Абебе (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Паскаль **Гайама**

Посол

Заместитель Постоянного представителя
Постоянное представительство Республики
Конго при Организации Объединенных Наций
Представитель нынешнего Председателя
Африканского союза



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Конго при Организации
Объединенных Наций от 18 октября 2006 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

PSC/AHG/Comm(LXIV)

Коммюнике 64-го заседания Совета мира и безопасности

Совет мира и безопасности Африканского союза на своем 64-м заседании на уровне глав государств и правительств, состоявшемся 17 октября 2006 года, принял следующее решение по вопросу о положении в Кот-д'Ивуаре:

Совет,

1. **ссылаясь** на решение PSC/AHG/Comm(XL), принятое на его 40-м заседании 6 октября 2005 года, которое предусматривает, что договоренности, достигнутые в Соглашении Лина-Маркуси от 23 января 2003 года, остаются в силе с 31 октября 2005 года в течение периода, не превышающего двенадцати (12) месяцев, а также на резолюцию 1633 (2005), принятую Советом Безопасности Организации Объединенных Наций 21 октября 2005 года;
2. **с удовлетворением отмечает** усилия, прилагаемые всеми лидерами Кот-д'Ивуара в целях восстановления доверия между соответствующими сторонами, и настоятельно призывает их продолжать прилагать усилия;
3. **вновь выражает** свою обеспокоенность продолжением кризиса в Кот-д'Ивуаре и теми опасностями, которые он создает для единства страны и сплоченности ее социального уклада, а также для мира и безопасности в западноафриканском регионе;
4. **вновь подтверждает** приверженность Африканского союза суверенитету, независимости, территориальной целостности и единству Кот-д'Ивуара согласно соответствующим принципам, воплощенным в Учредительном акте Африканского союза, а также насущную необходимость скорейшего воссоединения Кот-д'Ивуара. Совет **также подтверждает** приверженность Африканского союза мирному урегулированию споров и свое полное неприятие применения силы, а также любой неконституционной смены правительства;
5. **высоко оценивает** неустанные усилия Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и руководителей региона, направленные на содействие обеспечению мира и примирению в Кот-д'Ивуаре;
6. **высоко также оценивает** огромный вклад Организации Объединенных Наций в поиск путей обеспечения мира и стабильности в Кот-д'Ивуаре, который, в частности, проявляется в той роли, которую играет Операция Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (ООНКИ), и **приветствует** личное постоянное участие ее Генерального секретаря Кофи Аннана и его приверженность восстановлению мира в Кот-д'Ивуаре;

7. **высоко оценивает также** неутомимые усилия президента Южно-Африканской Республики Табо Мбеки, прилагаемые им в интересах мира и примирения в Кот-д'Ивуаре, а также многочисленные инициативы, с которыми он выступает в своем качестве Посредника Африканского союза для продвижения мирного процесса, руководствуясь своим подлинным стремлением найти африканские решения африканских проблем;

8. **выражает признательность** Председателю Африканского союза, президенту Республики Конго Дени Сассу-Нгессо за его неутомимые усилия и выдвигаемые им инициативы для поддержки мирного процесса в Кот-д'Ивуаре и содействия преодолению препятствий, возникающих в продвижении этого процесса;

9. **выражает свою признательность** Международной рабочей группе (МРГ) за работу, проделанную ею со времени ее создания в соответствии с решением PSC/ANG/Comm(XL) и резолюцией 1633 (2005);

10. **принимает к сведению** коммюнике, принятое на 10-м заседании МРГ, состоявшемся 8 сентября 2006 года в Абиджане, в котором Группа выразила свою серьезную обеспокоенность сохраняющимися значительными препятствиями на пути осуществления решений, принятых на совещании основных политических лидеров Кот-д'Ивуара, состоявшемся 5 июля 2006 года в Ямусукро, и дорожной карты, разработанной МРГ и принятой правительством Кот-д'Ивуара в ходе семинара, который проводился 9–11 февраля 2006 года в Ямусукро, отметила причины этих помех и подчеркнула, что в сложившейся ситуации невозможно уложиться в сроки, установленные резолюцией 1633 (2005), и что поэтому необходимо определить новые переходные рамки, которые позволили бы устранить причины выявленного тупика;

11. **соглашается** с замечанием участников чрезвычайной встречи на высшем уровне глав государств и правительств ЭКОВАС, состоявшейся 6 октября 2006 года в Абудже, в отношении того, что переходный период в двенадцать (12) месяцев, установленный решением PSC/ANG/Comm(XL) и резолюцией 1633 (2005), истек и что в назначенные сроки невозможно организовать президентские выборы;

12. **принимает к сведению** рекомендации, принятые на чрезвычайной встрече на высшем уровне глав государств и правительств ЭКОВАС, в отношении действий в период после 31 октября 2006 года;

13. **постановляет** в этой связи установить с 1 ноября 2006 года новый переходный период, не превышающий двенадцати (12) месяцев, для завершения следующих задач:

- идентификации и регистрации избирателей,
- демобилизации, разоружения и реинтеграции бывших комбатантов и реорганизации сил обороны и безопасности,
- роспуска формирований ополченцев,
- восстановления государственной власти на всей территории Кот-д'Ивуара и
- технической подготовки к выборам;

14. **постановляет** далее, что в течение этого переходного периода соблюдаются следующие условия:

- i) президент Гбагбо остается главой государства до конца переходного периода,
- ii) премьер-министр на переходный период Шарль Конан Банни будет располагать всеми необходимыми полномочиями и средствами для осуществления следующих действий:
 - программы разоружения,
 - процесса идентификации,
 - роспуска ополченцев,
 - восстановления государственной власти на всей территории страны,
 - решения вопросов, связанных с выборами, и
 - восстановления административных и общественных служб на всей территории Кот-д'Ивуара,
- iii) премьер-министр будет также располагать необходимыми властными полномочиями в отношении всех объединенных сил обороны и безопасности Кот-д'Ивуара, с тем чтобы он мог выполнить порученные ему задачи,
- iv) как это предусматривается решением PSC/AHG/Comm(XL) и резолюцией 1633 (2005), министры будут подотчетны премьер-министру, который будет располагать всеми властными полномочиями в отношении своего кабинета,
- v) при выполнении функций правительства совет министров может по всем вопросам принимать решения в виде указов или декретов. В частности, совет министров может посредством указа принимать соответствующие практические меры в духе закона для ускорения процессов выдачи дубликатов свидетельств о рождении и удостоверений гражданства,
- vi) как это предусматривается решением PSC/AHG/Comm(XL) и резолюцией 1633 (2005), премьер-министр в соответствии с Соглашением Лина-Маркуси не будет иметь права участвовать в выборах, которые должны быть организованы не позднее 31 октября 2007 года;

15. **постановляет** удовлетворить просьбу президента Южно-Африканской Республики Табо Мбеки о сложении с него полномочий Посредника после его избрания в Совет Безопасности Организации Объединенных Наций. Совет **подтверждает**, что Африканский союз будет и далее полагаться на руководящую роль президента Мбеки при урегулировании кризиса в Кот-д'Ивуаре. Совет **приветствует** Южную Африку в связи с ее избранием в Совет Безопасности Организации Объединенных Наций и **выражает** уверенность в том, что Южная Африка будет и далее поддерживать урегулирование различных конфликтов в Африке и трудиться на благо всеобщего мира и безопасности;

16. **постановляет** поручить президенту Республики Конго Дени Сассу-Нгессо в его качестве Председателя Африканского союза выполнение функций Посредника в контакте с Председателем Комиссии Африканского союза и

ЭКОВАС и, если в этом возникнет необходимость, в контакте с любым другим африканским лидером, желающим внести вклад в установление мира в Кот-д'Ивуаре. Совет **далее постановляет**, что представитель Посредника Африканского союза будет руководить повседневной посреднической деятельностью в Кот-д'Ивуаре в соответствии с решением PSC/ANGL/Comm(XL);

17. **подтверждает** центральную роль программы разоружения, демобилизации и реинтеграции в мирном процессе и **призывает** к скорейшему ее завершению, а также завершению разоружения и роспуска ополченцев, что должно осуществляться одновременно с идентификацией граждан. Совет **призывает** власти Кот-д'Ивуара начать реформу сектора безопасности, что позволит создать единую структуру сил и укрепить их республиканский и нейтральный характер;

18. **соглашается** с необходимостью организации Африканским союзом и ЭКОВАС в сотрудничестве с партнерами и с участием руководящих и старших должностных лиц из западноафриканских стран, переживших конфликты, семинаров по вопросам реформы сектора безопасности. В ходе этих семинаров, наряду с другими вопросами, будут рассмотрены принципы гражданского контроля над вооруженными силами и личной и индивидуальной ответственности за акты безнаказанности или нарушения прав человека;

19. **вновь заявляет** о своей поддержке беспристрастных сил, а именно ОООНКИ и сил Операции «Единорог», оказывающих ей содействие, и **призывает** к расширению их мандата, особенно в том, что касается обеспечения охраны высокопоставленных правительственных лиц и поддержания правопорядка при проведении свободных, транспарентных, открытых и честных выборов;

20. **подчеркивает** необходимость того, чтобы Высокий представитель по выборам тесно сотрудничал с премьер-министром и Независимой избирательной комиссией для обеспечения эффективной и своевременной подготовки выборов. Совет **рекомендует** канцелярии Высокого представителя по выборам играть более активную роль в урегулировании споров, связанных с избирательным процессом, или проблем, возникающих в связи с процедурами и процессами, которые необходимо выработать для обеспечения свободных, транспарентных, открытых и честных выборов по завершении переходного периода;

21. **настоятельно призывает** все стороны в Кот-д'Ивуаре проявлять максимальную сдержанность, совместно искать выход из нынешнего тупика и воздерживаться от любых односторонних действий в течение переходного периода;

22. **подчеркивает** огромное значение активного участия гражданского общества в мирном процессе. В этой связи Совет **настоятельно призывает** правительство Кот-д'Ивуара принять все необходимые меры для облегчения и поощрения участия гражданского общества в мирном процессе и **просит** Комиссию Африканского союза и Исполнительный секретариат ЭКОВАС поддерживать все усилия, предпринимаемые в этой связи;

23. **напоминает** властям Кот-д'Ивуара об их обязанности обеспечивать охрану и безопасность всех граждан стран ЭКОВАС и третьих стран и их имущества в Кот-д'Ивуаре;

24. **настоятельно призывает** правительство обеспечить скорейшее принятие и соблюдение кодекса поведения для средств массовой информации, как это было решено 5 июля 2006 года в Ямусукро;

25. **вновь заявляет о своей поддержке** отдельных мер, предусмотренных в пунктах 9 и 11 резолюции 1572 (2004) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 15 ноября 2004 года и последующих резолюциях, касающихся обязательств, принятых на себя сторонами в Кот-д'Ивуаре, и **призывает** Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принять соответствующие меры, включая санкции, против отдельных лиц или групп, поведение которых, проявляющееся в совершении действий или бездействий, затрудняет или срывает осуществление мирного процесса и выполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций по Кот-д'Ивуару;

26. **настоятельно призывает** Организацию Объединенных Наций принять соответствующие меры для эффективного осуществления эмбарго на поставки оружия Кот-д'Ивуару в соответствии с резолюцией 1572 (2004) и обеспечить суровое наказание тех, кто нарушает это эмбарго;

27. **постановляет** представить это решение в Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, с тем чтобы заручиться его поддержкой, и в этой связи **просит** Председателя Комиссии Африканского союза принять все необходимые меры;

28. **постановляет** продолжать следить за этим вопросом.
